

**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de empleo**



**KOMBINIERTES
ALTÖLABSAUG- UND
ALTÖLAUFFANGGERÄT**

**COMBINED WASTE OIL
SUCTION/DRAINER**

**RECUPERATEUR
D'HUILE PAR GRAVITE
ET ASPIRATION**

**RECUPERATORE
ASPIRATORE OLIO
COMBINATO**



Deutsch

3 - 6

English

7 - 10

Français

11 - 14

Español

15 - 18

Beschreibung:

Der kombinierte Altöl-Aufnehmer /-Absauger darf nur für das Aufnehmen und das Wechseln frischer sowie gebrauchter Motorenöle verwendet werden.

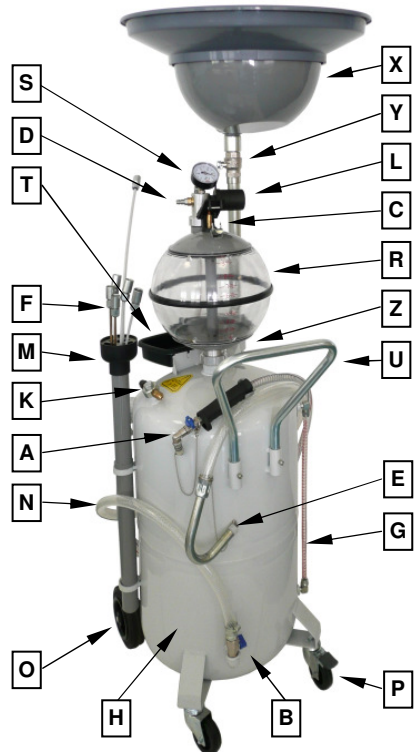


Eine davon abweichende Verwendung, Umbauten oder Änderungen am Gerät sind nur nach vorheriger Rücksprache mit dem Hersteller gestattet.

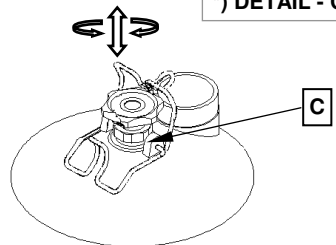
Die Sicherheitsanweisungen müssen immer befolgt werden.

1. Bauteile:

- A - Ölabsaugventil und Saugsondenanschluss.
- B - Ablassventil des Auffangbehälters.
- C - Ablassventil der Inspektionskammer.
- D - Lufteinlass für Inspektionskammer (6 - 8 Bar).
- E - Ölauslassrohr.
- F - Absaugsonden.
- G - Füllstandsanzeige für Auffangbehälter.
- H - Auffangbehälter.
- K - Sicherheitsventil des Auffangbehälters.
- L - Vakuum-Ansaugung.
- M - Absaugsonden-Halterung.
- N - Ölablassschlauch.
- O - Feste Räder mit Sicherungsringen.
- P - Zwei drehbare Räder mit Bolzen und Bremse.
- R - Inspektionskammer.
- S - Vakuumanzeige und Ansaugkopf.
- T - Werkzeugablage.
- U - Griff.
- X - Abnehmbarer Kunststoff-Aufsatz.
- Y - Ablassventil und Rohrzuführung des Trichters.
- Z - Spannung der Trichter-Höheneinstellung.



*) DETAIL - C



2. Funktionsweise der Bauteile:

- * - (S) Vakuumanzeige zeigt aktuellen Unterdruck an.
- * - (K - E - B) Zum Leeren des Auffangbehälters.
- * - (C) Ablassen der Inspektionskammer zum Auffangbehälter.
- * - (A) Absaugventil.

Mit Luft betriebene Absaugergeräte eignen sich ideal für einen schnellen Motorenölwechsel bei allen Fahrzeugtypen.

Die Inspektionskammer erlaubt es dem Betreiber, die Menge und die Qualität des abgesaugten Öls sofort zu prüfen.

Beachten Sie, dass das Öl eine Temperatur von 70 bis 80 °C aufweisen muss.

3. Montageanweisungen:

- 3.1 - Nehmen Sie das Produkt und die Zubehörteile aus der Verpackung.
- 3.2 - Montieren Sie den Griff (U) mit den beiliegenden Schrauben an den Auffangbehälter (H).
- 3.3 - Setzen Sie die Inspektionskammer passgenau auf den Auffangbehälter, und ziehen Sie die Schnellverschlüsse fest.
- 3.4 - Hängen Sie die Saugsonden-Halterung (M) in die Ringe seitlich am Auffangbehälter.
- 3.5 - Hängen Sie die Werkzeugablage (T) seitlich an den Auffangbehälter.
- 3.6 - Schließen Sie die den Ölablassschlauch des Auffangbehälters (N) an das Ablassventil an (B).
- 3.7 - Schließen Sie die Rohrzuführung des Trichters (Y) an den Auffangbehälter (A) an und ziehen Sie den Schnellverschluss fest.
- 3.8 - Lösen Sie die Schrauben am oberen Ende des Ablassventils mit Rohrzuführung (Y), setzen Sie den Trichter (Y) auf das Rohr und ziehen Sie die Schrauben fest.
- 3.9 - Setzen Sie den Kunststoff-Aufsatz (X) auf den Trichter (Y), und drücken Sie ihn nach unten, bis er einrastet.

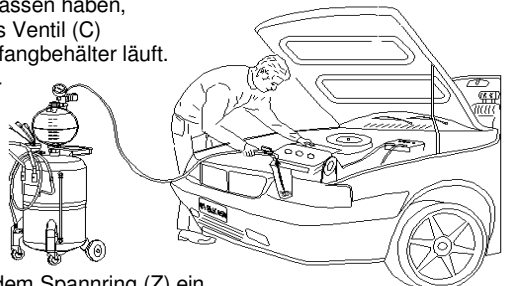
4. So verwenden Sie die Vakuumsaugung

Vorbereitung:

- 4.1 - Schließen Sie die (A - B - C - Y) Ventile.
- 4.2 - Montieren Sie eine Leitung zum Luftenlass der Inspektionskammer (D), und saugen Sie mit einem Druck von 6 - 8 Bar die Luft aus der Kammer.
- 4.3 - Sobald die Vakuumanzeige das Ende der blauen Markierung erreicht, schließen Sie den Luftdruckschlauch wieder ab.
- 4.4 - Es ist nun betriebsbereit.

Verwendung:

- 4.5 - Wählen Sie den entsprechenden Messfühler (F) u. schließen Sie ihn am Fühleranschluss an (A).
- 4.6 - Entfernen Sie den Ölmesstab aus dem Motor und führen Sie vorsichtig die Absaugsonde ein.
- 4.7 - Öffnen Sie das Ölabsaugventil (A). Beachten Sie, dass das Öl eine Temperatur von 70 bis 80 °C aufweisen muss. Wenn das Öl kalt ist, dauert das Ablassen nicht nur länger, sondern es kann sich auch am Boden ein für den Motor schädlicher Bodensatz zurückbleiben.
- 4.8 - Nachdem Sie das Öl aus dem Motor abgelassen haben, schließen Sie das Ventil (A) und öffnen das Ventil (C) durch Drücken, wodurch das Öl in den Auffangbehälter läuft.
- 4.9 - Lassen Sie für den nächsten Schritt wieder Normaldruck auf die Inspektionskammer.

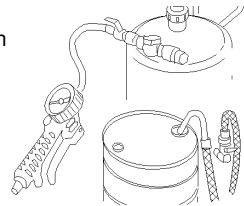


4. So lassen Sie Motorenöl ab

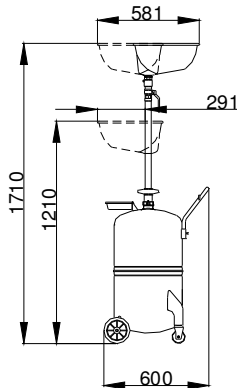
- 4.1 - Stellen Sie die Höhe des Beckens (X) mit dem Spannring (Z) ein, und positionieren Sie den Altölaufnehmer direkt unter dem Motor.
- 4.2 - Prüfen Sie, ob die Ablassventile des Auffangbehälters abgedreht (zugedreht) sind, und entscheiden Sie, ob Sie möchten, dass das Ablassventil des Beckens (Y) offen o. geschlossen ist.
- 4.3 - Öffnen Sie die Ablassschraube unter dem Motor, damit das Öl in den Trichter fließen kann.
- 4.4 - Wenn Sie das Öl aus dem Motor abgelassen haben und das Öl nach Öffnen des Ablassventils (Y) des Trichters in den Auffangbehälter geflossen ist, lassen Sie durch Lockern des Spannringes das Rohr mit dem Trichter ab, entfernen die Motorablassschraube aus dem Trichter, säubern sie und überprüfen die Dichtung auf Schäden. Bei einem Schaden ersetzen Sie die Dichtung und schrauben sie wieder an den Motor an.
- 4.5 - Schließen Sie das Ablassventil (Y). Beachten Sie, dass der Spritzschutzfilter im Trichter als nützliche Ablage für gerade gewechselte Ölfilter dienen kann.

5. So leeren Sie den Auffangbehälter

- 5.1 - Leeren Sie den Auffangbehälter, wenn die Füllstandsanzeige einen Stand von 2/3 anzeigt. Stellen Sie sicher, dass alle Ventile geschlossen sind. Stellen Sie sicher, dass das Ventil (Y) geschlossen ist, heben Sie dann den Trichter (Wichtig!) in seine höchstmögliche Position. Sie hören beim Einrasten in dieser Position einen Klickton. Damit dichtet ein O-Ring das Rohr vom Behälter ab. Ziehen Sie dann den Spannring (Z) fest.
- 5.2 - Fahren Sie den Altölaufnehmer an das nächste Entsorgungsfass heran. Entfernen Sie den Stöpsel vom Stutzen am Ablassschlauch des Auffangbehälters (H), und hängen Sie den Schlauch seitlich an das Ölfass, damit das Öl in das Fass laufen kann.
- 5.3 - Öffnen Sie das Ablassventil (B) ganz. Stecken Sie die Druckpistole in das Lufteinlassventil (K), und drücken Sie den Abzug der Pistole, bis die Anzeige 0,5 Bar anzeigt. Nun sollten Sie erkennen können, dass Öl dem Ablassschlauch hochläuft. Beachten Sie, dass bei einem Luftdruck von mehr als 0,5 Bar das Sicherheitsventil öffnet und lässt entsprechend Luft ab.
- 5.4 - Lassen Sie das Öl ab, bis die Füllstandsanzeige "leer" anzeigt und Sie hören, dass Luft durch den Ablassschlauch geblasen wird.
- 5.5 - Nehmen Sie die Druckluftpistole wieder ab, und warten Sie, bis die Luft vollständig aus dem Auffangbehälter entwichen ist.
- 5.6 - Halten Sie den Ablassschlauch (N) etwa 5 bis 10 Sekunden hoch, damit das restliche Öl wieder zurück in den Auffangbehälter fließen kann. Verschließen Sie dann das Ende des Stutzens am Ablassschlauch mit dem beiliegenden Stopfen. Senken Sie den Trichter wieder bis zur Ausgangsposition ab. Der Aufnehmer ist für einen weiteren Ölabblass bereit.



7. Hauptabmessungen:



8. Probleme – Lösungen:

Beschreibung des Problems

- A** - Auffangbehälter ist voll, aber es wird beim Entleeren kein Öl abgelassen.
- B** - Es wird kein Öl vom Motor abgesaugt

Lösungen

- A1** - Überprüfen Sie, ob das Ablassventil (B) offen ist.
- A2** - Überprüfen Sie, ob der Luftdruck 0,5 Bar erreicht hat.
- A3** - Überprüfen Sie, ob das Ventil der Inspektionskammer (C) geschlossen ist.
- B1** - Überprüfen Sie, ob die Vakuumanzeige einwandfrei funktioniert.
- B2** - Überprüfen Sie, ob das Ölabsaugventil (A) geöffnet ist.
- B3** - Überprüfen Sie, ob der Fühler und das Ventil sauber sind und einwandfrei funktionieren.
- B4** - Überprüfen Sie, ob das Absaugventil der Inspektionskammer geschlossen ist.

9. Sicherheitsanweisungen:



Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsanweisungen besteht ein Risiko sowohl für das Personal als auch für die Umwelt und die Maschine. Des Weiteren erlöschen in einem solchen Fall alle Gewährleistungsansprüche. Dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitsanweisungen stellen die grundlegenden Anweisungen für den Betrieb des Geräts dar, und der Betreiber muss dafür sorgen, dass diese dem betreibenden Personal bekannt sind.

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Die Verwendung des Altölabnehmers für einen anderen Zweck als der ursprünglich beabsichtigten Verwendung kann eine Gefahr für Gesundheit und Umwelt darstellen.
- Vermeiden Sie Luftdrücke von mehr als 0,5 Bar beim Entleeren des Auffangbehälters.
- Vermeiden Sie eine Füllung des Auffangbehälters auf mehr als 2/3 des Gesamtvolumens.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät auf einen Untergrund aufstellen, der frei von Öl und anderen rutschigen Belägen ist.
- Stellen Sie den Altölabnehmer nicht auf geneigte Untergründe, sie müssen immer eben sein.
- **NIEMALS Bremsflüssigkeiten, Kraftstoffe, entflammbare oder ätzende Flüssigkeiten jedweder Art ablassen.**
- Setzen Sie den Behälter keinen Hitzequellen oder **offenem** Feuer aus.
- Führen Sie keine Schweißarbeiten am Behälter durch.
- Verwenden Sie nur originale Ersatzteile, und nehmen Sie keine Änderungen am Altölaufnehmer vor, damit die Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden.
- Tragen Sie beim Ablassen heißer Altöle Handschuhe und eine Schutzbrille, da diese gesundheitsschädliche Stoffe enthalten **und Verbrennungen verursachen können.**

Bei Fragen zu Anwendungen, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt wurden, wenden Sie sich bitte an die Technikabteilung.

10. Transport:

- Der Transport eines neuen Geräts erfordert keine besondere Vorsicht und enthält auch keine besonderen Risiken.
- Das Gewicht und die Gesamtabmessungen des kombinierten Altölabnehmers sind angegeben.
- Das Gerät ist so verpackt, dass keine Bauteile während des Transports beschädigt werden können.
- Die Verpackung umweltgerecht entsorgen.
- Wenn nach Gebrauch der Aufnehmer gelagert, transportiert oder entsorgt werden soll, müssen alle Bauteile, die Flüssigkeiten enthalten sorgfältig geleert werden, damit beim Transport des Geräts keine Flüssigkeit durch ein unbeabsichtigt auftretendes Leck austritt. Während des Betriebs ist Rauchen untersagt, das Tragen von Schutzhandschuhen vorgeschrieben und der Betrieb in der Nähe von **offenem** Feuer nicht gestattet.
- **Das Öl muss in einen geeigneten Behälter und in Übereinstimmung mit geltenden Gesetzen entsorgt werden.**
- Stellen Sie sicher, dass beim Bewegen des Geräts alle Öffnungen **verschlossen** und die Vorkammer leer sind, damit keine Flüssigkeit durch ein unbeabsichtigt auftretendes Leck austritt.

11. Pflege:

- Halten Sie alle Oberflächen des Altölaufnehmers sauber u. frei von Schmutz u. Ölablagerungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Anschlüsse und Systeme auf einwandfreie Funktion.

12. Gewährleistung:

Bei Einhaltung der Betriebsanweisungen und bei Verwendung des Geräts in Übereinstimmung mit den Richtlinien, übernehmen wir die Gewährleistung innerhalb der Grenzen der geltenden Regelungen zur Gewährleistung.

Fügen Sie beim Anmelden eines Gewährleistungsanspruchs immer die Rechnung Ihres Händlers hinzu, die das Kaufdatum enthält.

Description:

The combined waste oil suction/drainer must be used only to drain and change new and waste lubricating oils.

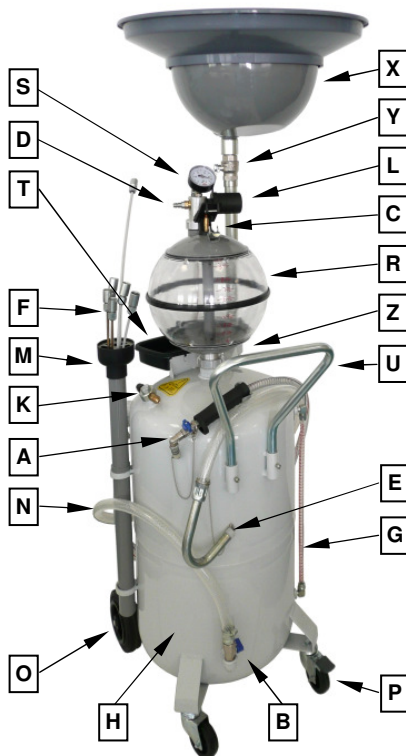


Any other use, modifications or changes to unit should only be carried out after discussion with the manufacturer.

These safety instructions must always be complied with.

1. Components:

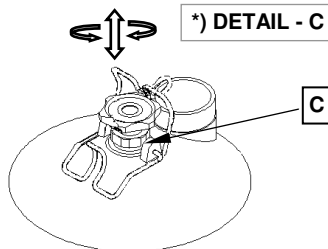
- A - Oil suction valve and probe connection.
- B - Reservoir discharge valve.
- C - Inspection Chamber Discharge valve.
- D - Air inlet for inspection chamber (6 - 8 bar).
- E - Oil outlet tube.
- F - Oil suction probes.
- G - Reservoir level gauge.
- H - Reservoir.
- K - Air inlet (for reservoir) safety air release valve.
- L - Vacuum exhaust.
- M - Probe holder.
- N - Oil discharge hose.
- O - Fixed wheels with retaining rings.
- P - Two swivelling wheels with nuts and brakes.
- R - Inspection chamber
- S - Vacuum gauge and suction head assembly.
- T - Tool tray.
- U - Handle.
- X - Removable oversize funnel.
- Y - Bowl discharge valve and tube.
- Z - Bowl adjustment clamping ring.



2. How components work:

- * - (S) Vacuum gauge to indicate current Vacuum pressure.
- * - (K - E - B) To empty the reservoir.
- * - (C) To drain from inspection chamber to reservoir.
- * - (A) Suction valve.

*Air operated drainers are ideal for quick engine oil change of any motor vehicle.
The inspection chamber allows the quantity and quality of extracted oil to be checked immediately.
The oil must be (70-80 °C).*



3. Assembly instructions:

- 3.1 - Remove product and accessories from package.
- 3.2 - Fix the handle (U) to the reservoir (H) with the screws provided.
- 3.3 - Fit the inspection chamber onto the reservoir and tighten the fastener clamp.
- 3.4 - Fit the probe holder (M) into the rings on the side of the reservoir.
- 3.5 - Hook the tool tray (T) onto the side of the reservoir.
- 3.6 - Connect the reservoir discharge hose (N) to the discharge valve (B).
- 3.7 - Connect the oil discharge tube (Y) to the reservoir (A) and tighten attached fastener clamp.
- 3.8 - Loosen the screw at the top of discharge valve and tube, (Y) and place the bowl (Y) onto the pipe and tighten the screw.
- 3.9 - Place the funnel (X) onto the bowl (Y) and press down until they click together.

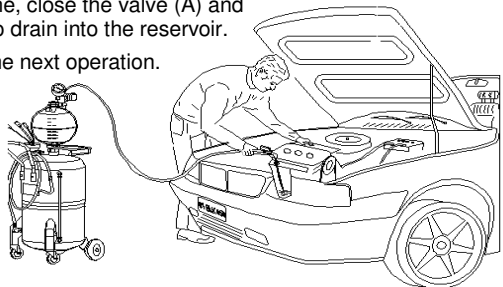
4. How to use (The vacuum suction)

Preparation:

- 4.1 - Close (A - B - C - Y) valves.
- 4.2 - Attach an air line to the inspection chamber air inlet (D) and depressurize the Inspection chamber with air pressure between 6 - 8 bar.
- 4.3 - When the vacuum gauge reaches the end of the blue markings, disconnect the air pressure hose.
- 4.4 - It is now ready to be use.

Use:

- 4.5 - Chose the appropriate probe (F) and attach it to the probe connector (A).
- 4.6 - Remove dipstick from the engine and insert the probe all the way into the engine be careful not to break it.
- 4.7 - Open the oil suction valve (A). Remember the oil must be 70 - 80 °C. If the oil is cold, not only will take longer to remove the oil but it may also allow a harmful solid residue to form on bottom of the sump.
- 4.8 - After having removed the oil from the engine, close the valve (A) and push (open) the (C) valve allowing the oil to drain into the reservoir.
- 4.9 - Depressurize the inspection chamber for the next operation.

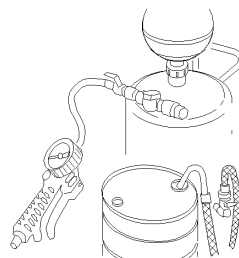


4. How to use (How to drain engine oil)

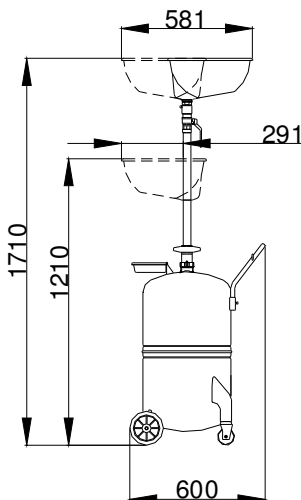
- 4.1 - Adjust the height of the bowl (X) using the clamp ring (Z) and place the waste oil drainer directly beneath the engine.
- 4.2 - Check that the reservoir discharge valve is turned off (closed) and decide if you want the bowl discharge valve (Y) to be open or closed.
- 4.3 - Open the oil discharge plug under the engine allowing the oil to drain into the bowl.
- 4.4 - When you have finished draining the oil from the engine and you have allowed the oil to drain into the reservoir by opening the bowl discharge valve (Y), lower the bowl using the clamp ring, remove the engine plug from the bowl and clean it and inspect the washer for damage. If damaged replace it and the screw it back onto the engine.
- 4.5 - Close the discharge valve (Y)
Note, the anti splash screen in the bowl acts as a useful support for draining filters just changed.

5. How to empty the reservoir:

- 5.1 - Empty the reservoir when the gauge reads 2/3 full. Make sure, that the valves A, C and Y are closed.
- 5.2 - Wheel the waste oil drainer near to an oil disposal drum/tank. Remove the plug from the outlet tube on the reservoir discharge hose (E) and hang the hose on to the side of the oil drum so the oil will flow into the drum.
- 5.3 - Open the reservoir discharge valve (B) all the way. Plug the air line/ gun into the air inlet valve (K) and press the gun handle until the pressure gauge show 0,5 bar. At this time you should see, oil is coming up the discharge hose. Note, if the air pressure exceed 0,5 bar the safety air release valve will open and release the excess air.
- 5.4 - Allow the oil to drain until the reservoir gauge shows "empty" and you hear air is going through the discharge hose.
- 5.5 - Detach the air pressure gun and wait until all air has been released from the reservoir.
- 5.6 - Hold the draining hose (N) up in the air for 5-10 seconds to allow any remaining oil to drain back into the reservoir. Finally close the end of the outlet tube on the drainage hose with attached plug.



7. Main dimensions:



8. Problems – Solutions:

Description of Problem

A - Reservoir is full but no oil is being discharged when emptying reservoir.

Solutions

A1 - Check that discharge valve (B) is open.

A2 - Check that air pressure has reached 0.5 bar.

A3 - Check that inspection chamber Valve (C) is closed.

B – It is not extracting the oil from the engine

B1 - Check that the vacuum gauge is functioning properly.

B2 - Check that you have opened the oil suction valve (A).

B3 - Check that the probe and the valve are clean and in working order.

B4 - Check that the inspection chamber drain valve is closed.

9. Safety Instructions:



Non-compliance with the safety instructions can result in danger both to persons and to the environment and the equipment. Non-compliance with the safety instructions can lead to the loss of any claims for damages. The operator of the equipment must ensure that the contents of the Operating Instructions, particularly the Safety Instructions are known to the operating personal.

- Please read the following handbook before use.
- The use of the combined waste oil suction/drainer for a different purpose from that of its original design can be dangerous for the user and the environment.
- Do not allow the air pressure to extend 0,5 bar when emptying the reservoir.
- Do not allow the reservoir to become more than 2/3 full.
- Make sure, that the ground surface is not oily or slippery.
- Do not place the oil drainer on a sloping floor, it must be bevel.
- **DO NOT drain brake fluids, fuels, flammable or corrosive liquids of any kind.**
- Do not expose the tank to any heat sources or **open** flames.
- Do not carry out any welding on the tank.
- Use only original parts and do not modify any component of the combined waste oil suction/drainer in order not to compromise safety.
- Wear gloves and protective goggles when draining particularly hot waste oils since they contain noxious substances **and may cause burns.**

For any application which is not mentioned in the handbook please contact our technical department which will be available to give further information.

10. Transport:

- To store or transport a new appliance does not require any special care nor does it involve any risks.
- Weight and overall dimensions of the combined waste oil suction/drainer are indicated.
- The drainer is packed in such a way that none of its components can be damaged during transportation.
- Packaging must not be discarded into the environment.
- If, after use, it is necessary to store, transport or dispose of the drainer, all parts containing liquids must be carefully emptied in order to avoid accidental leakage during movement. During this operation smoking is forbidden, wearing anti-oil gloves is compulsory and operating near **open** flames is not allowed.
- **The oil must be poured into a suitable container and disposed of in compliance with current legislation.**
- When moving the vehicle make sure that all taps are **closed**, the pan and the pre-chamber must be empty in order to avoid accidental leakage.

11. Maintenance:

- At all times keep all surfaces of the oil drainer clean and free of dirt and oil residue.
- When the inside of inspection chamber becomes covered in black oil residue, remove the inspection chamber from the reservoir. Close the valve (C) and depressurize as normal and then suction up hot water and detergent. Then drain the water from the Inspection chamber
- Regularly examine all probes, attachments and systems to be sure, that they function properly.

12. Warranty:

If the operating instructions are complied with and the equipment used in accordance with the directions, we accept liability within the bounds of the statutory warranty obligation.

When making warranty claims always attach the invoice from your dealer, giving the date of purchase.

Description :

Le collecteur / aspirateur d'huiles usées doit être utilisé uniquement pour recevoir ou changer des huiles moteurs vierges ou usées.

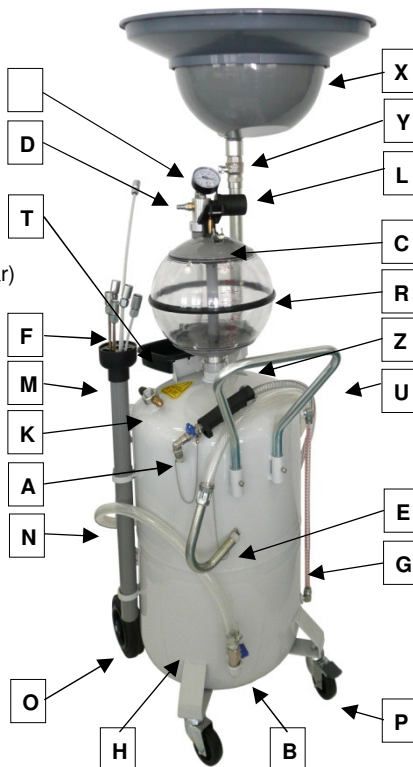


Un usage autre que celui conforme à sa destination, la transformation ou la modification de l'appareil est autorisée uniquement après concertation avec le fabricant.

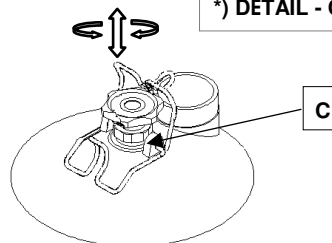
Il est impératif de respecter les consignes de sécurité !

1. Composants :

- A – Valve d'aspiration de l'huile et raccord de la sonde d'aspiration
- B – Vanne de vidange du collecteur
- C – Vanne de vidange de la chambre d'inspection
- D – Entrée de l'air de la chambre d'inspection (6 - 8 bar)
- E – Tuyau de vidange de l'huile
- F – Sondes d'aspiration
- G – Indicateur de niveau de remplissage du collecteur
- H – Collecteur
- K – Vanne de sécurité du collecteur
- L – Aspiration - vide
- M – Support sonde d'aspiration
- N – Tuyau de vidange de l'huile
- O – Roues fixes avec bagues de sécurité
- P – Deux roues mobiles avec boulons et freins
- R – Chambre d'inspection
- S – Indication de vide et tête d'aspiration
- T – Réceptacle pour outils
- U – Poignée
- X – Partie supérieure en plastique amovible
- Y – Vanne de vidange et arrivée de tuyau de l'entonnoir
- Z – Bague de serrage pour réglage en hauteur de l'entonnoir



*) DÉTAIL - C



2. Principe de fonctionnement des composants :

- * - (S) Indication de vide, indique la sous-pression
- * - (K - E - B) Pour vider le collecteur
- * - (C) Vidange chambre d'inspection vers le collecteur
- * - (A) Vanne d'aspiration

Les appareils d'aspiration pneumatique se prêtent de manière idéale à un changement de l'huile rapide pour tous les types de véhicules.

La chambre d'inspection permet à l'utilisateur de vérifier immédiatement la qualité de l'huile aspirée. Veuillez observer que l'huile doit être à une température entre 70 et 80 °C.

3. Conseils de montage :

- 3.1 – Retirez le produit et tous les accessoires de l'emballage.
- 3.2 – Montez la poignée (U) avec les vis fournies sur le collecteur (H).
- 3.3 – Positionnez parfaitement bien la chambre d'inspection sur le collecteur et serrez les fermetures rapides.
- 3.4 – Accrochez le support des sondes d'aspiration (M) dans les anneaux de côté sur le collecteur.
- 3.5 – Accrochez le réceptacle à outils (T) de côté sur le collecteur.
- 3.6 – Fermez le tuyau de vidange de l'huile du collecteur (N) sur la vanne de vidange (B).
- 3.7 – Branchez l'arrivée du tuyau de l'entonnoir (Y) sur le collecteur (A) puis tirez et serrez les fermetures rapides.
- 3.8 – Dévissez les vis sur l'extrémité supérieure de la vanne de vidange avec l'arrivée de tuyau (Y), et emboîtez l'entonnoir (Y) sur le tuyau puis serrez les vis à fond.
- 3.9 – Placez la partie supérieure en plastique (X) sur l'entonnoir (Y), et enfoncez-la jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.

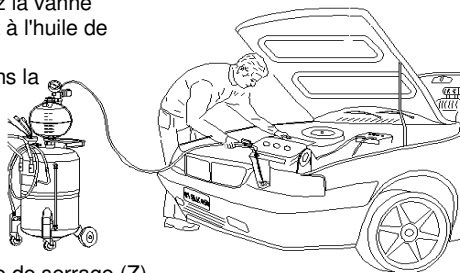
4. Méthode d'utilisation de l'aspiration pneumatique

Préparatifs :

- 4.1 – Branchez les vannes (A - B - C - Y) .
- 4.2 – Montez une ligne vers l'entrée de l'air pour la chambre d'inspection (D) puis aspirez l'air de la chambre avec une pression de 6 – 8 bar.
- 4.3 – Dès que l'indication de sous-pression atteint la fin du repère bleu, débranchez de nouveau le tuyau d'air comprimé.
- 4.4 – Maintenant le système est prêt.

Application :

- 4.5 – Choisissez la sonde de mesure correspondante (F) et branchez-la sur la connexion de la (A).
- 4.6 – Retirez la jauge du moteur et engagez-la délicatement dans la sonde d'aspiration.
- 4.7 – Ouvrez la vanne de vidange de l'huile (A). Observez que l'huile doit être à une température entre 70 et 80 °C. Quand l'huile est froide la vidange dure non seulement plus longtemps mais il peut se former un dépôt sur le fond qui serait préjudiciable au moteur.
- 4.8 – Une fois que vous avez vidanger l'huile, fermez la vanne (A) et ouvrez la (C) en appuyant ce qui permet à l'huile de couler dans le collecteur.
- 4.9 – Maintenant remettez une pression normale dans la chambre d'inspection pour l'étape suivante.

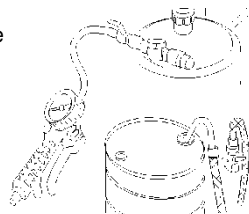


4. Méthode de vidange de l'huile

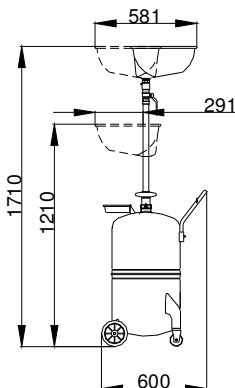
- 4.1 – Ajustez la hauteur du bassin (X) avec la bague de serrage (Z), et positionnez le collecteur d'huile juste sous le moteur.
- 4.2 – Vérifiez si les vannes de vidange du collecteur sont fermées et décidez si vous voulez que la vanne de vidange de la cuve (Y) soit ouverte ou fermée.
- 4.3 – Ouvrez la vis de vidange sous le moteur afin que l'huile coule dans l'entonnoir.
- 4.4 – Une fois que vous avez vidangé l'huile du moteur et qu'après ouverture de la vanne de vidange (Y) de l'entonnoir, elle a coulé dans le collecteur, desserrez l'anneau de tension pour vidanger le tuyau et l'entonnoir puis ôtez la vis de vidange du moteur. Nettoyez-la et vérifiez la qualité du joint. En cas d'endommagement remplacez le joint et revissez-le sur le moteur.
- 4.5 – Fermez la vanne de vidange (Y). Observez que le filtre pare-projections dans la cuvette est un endroit idéal pour poser les filtres à huile qui viennent juste d'être changés.

5. Méthode de vidange du collecteur

- 5.1 - Videz le collecteur quand l'indicateur de remplissage indique un niveau de 2/3.
Assurez-vous que toutes les vannes sont fermées. Assurez-vous que la vanne (Y) est fermée.
Soulevez alors l'entonnoir (important !) dans sa position la plus haute. L'encliquettement dans cette position est audible. Un anneau torique assure à ce moment l'étanchéité du collecteur.
Maintenant resserrez la bague de serrage (Z) à fond.
- 5.2 - Amenez le collecteur d'huile usée jusqu'à la cuve d'élimination. Retirez le bouchon du manchon du tuyau de vidange du collecteur (H) et accrochez le tuyau sur le côté de la cuve afin que l'huile puisse couler dedans.
- 5.3 - Ouvrez entièrement la vanne de vidange (B). Enfoncez le pistolet à air comprimé dans la vanne d'arrivée de l'air (K) puis appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que l'affichage indique 0,5 bar.
Maintenant vous devriez pouvoir constater que l'huile monte bien dans le tuyau de vidange. Observez que s'il y a plus de 0,5 bar, la vanne de sécurité s'ouvre et l'air s'échappe.
- 5.4 - Vidangez l'huile jusqu'à ce que l'affichage de niveau de remplissage indique << vide >> et écoutez si vous entendez que de l'air pénètre dans le tuyau de vidange.
- 5.5 - Retirez le pistolet à air comprimé et attendez que l'air se soit complètement échappé du collecteur.
- 5.6 – Tenez le tuyau de vidange (N) 5 à 10 secondes vers le haut afin que l'huile qui reste puisse recouler dans le collecteur.
Fermez maintenant l'extrémité du manchon du tuyau de vidange par le bouchon ci-joint.
Rabaissez l'entonnoir en position de départ.
Le collecteur est prêt pour une nouvelle vidange.



7. Dimensions principales :



8. Problèmes – Solutions :

Descriptif du problème Solutions

A - Le collecteur est plein mais l'huile ne coule pas quand il doit être vidé.

- A1** - Vérifiez si la vanne de vidange (B) est ouverte.
- A2** - Vérifiez si la pression de l'air atteint bien 0,5 bar.
- A3** - Vérifiez si la vanne de la chambre d'inspection (C) est fermée.

B - L'huile du moteur n'est pas aspirée

- B1** - Vérifiez si l'indication de sous-pression fonctionne correctement
- B2** - Vérifiez si la vanne d'aspiration de l'huile (A) est ouverte.
- B3** - Vérifiez si la sonde et la vanne sont propres et fonctionnent correctement.
- B4** - Vérifiez si la vanne de la chambre d'inspection est fermée.

9. Conseils de sécurité :



Le non respect des conseils de sécurité peut induire un danger pour les personnes tout comme pour l'environnement et le système. Le non respect des conseils de sécurité peut induire l'annulation de demande de dommages et intérêts. L'exploitant du dispositif doit s'assurer que les opérateurs ont lu le mode d'emploi et en particulier les conseils de sécurité.

- Veuillez lire consciencieusement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
- L'emploi du collecteur d'huiles usées pour un usage autre que celui conforme à sa destination peut représenter un risque pour la santé et l'environnement.
- Évitez d'utiliser une pression d'air supérieure à 0,5 bar pendant la vidange du collecteur.
- Évitez de remplir le collecteur de plus de 2/3 de sa contenance.
 - Veuillez placer l'appareil sur une surface exempte d'huile et sur des revêtements non glissants.
- Ne placez jamais le collecteur sur une surface pentue mais toujours bien plane.
- **NE VIDANGEZ JAMAIS des liquides de freins, des carburants, des liquides inflammables de tout genre ou pouvant provoquer des brûlures.**
- N'exposez par le collecteur à des sources de chaleur ou de feux ouvertes.
- N'effectuez pas de travaux de soudure sur le collecteur.
- Utilisez uniquement les pièces originales et ne procédez pas à des modifications sur la cuve d'huiles usées afin de respecter les prescriptions de sécurité.
- Pour vidanger les huiles usées chaudes, utilisez des gants et des lunettes de protection car elles contiennent des substances toxiques et **peuvent provoquer des brûlures.**
- Pour toutes questions au sujet d'applications autres que celles mentionnées dans ce manuel, veuillez vous adresser au service technique

10. Transport :

- Le transport d'un nouvel appareil ne demande pas de précautions particulières et ne présente pas de risques.
- Le poids et les dimensions du collecteur d'huiles usées combiné est indiqué.
- L'appareil est emballé de manière à ce qu'aucune pièce ne puisse être endommagée pendant le transport.
- L'emballage doit être recyclé selon les normes environnementales.
- **L'huile doit être recyclée dans un récipient approprié et conforme à la législation en vigueur.**
- Avant tout déplacement de l'appareil assurez-vous que toutes les ouvertures sont **fermées** et que les préchambres sont vides afin qu'en cas de fuite aucun liquide ne puisse s'écouler.

11. Entretien :

- Tenez toutes les surfaces du collecteur d'huiles usées propres, exemptes de poussières ou de dépôts d'huile.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des connexions et du système.

12. Garantie :

Sous respect du mode d'emploi et de l'usage de l'appareil conforme à sa destination, la société s'engage dans le cadre des prestations de garantie légales.

En cas de revendications de garantie, veuillez joindre la facture de votre fournisseur avec la date de votre achat.

Descripción:

El recuperador y aspirador de aceite de doble uso solo debe utilizarse para recoger aceite limpio o usado.

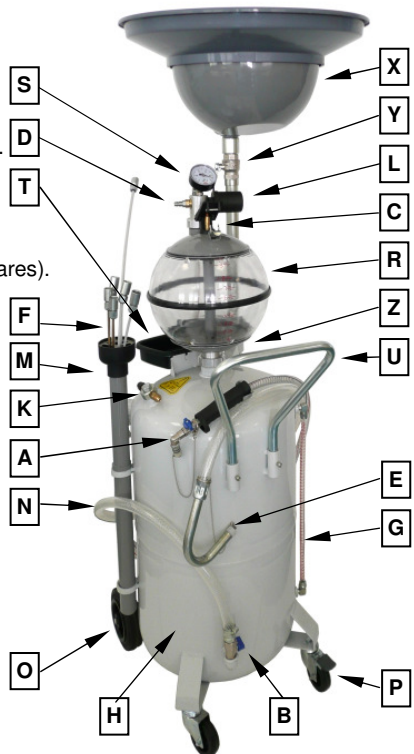


Cualquier otro uso, alteración o modificación del dispositivo debe ser autorizado previamente por el fabricante.

Es imprescindible seguir en todo momento las instrucciones de seguridad.

1. Piezas:

- A - Válvula de aspiración del aceite y sonda de succión.
- B - Válvula de descarga del tanque colector.
- C - Válvula de descarga del depósito de la cámara de inspección.
- D - Entrada de aire de la cámara de inspección (6 - 8 bares).
- E - Manguera de salida de aceite.
- F - Sonda de aspiración.
- G - Indicador de nivel del tanque colector.
- H - Tanque colector.
- K - Válvula de seguridad del tanque colector.
- L - Vacío de succión.
- M - Soporte de las sondas de succión.
- N - Manguera de vaciado de aceite.
- O - Ruedas fijas con anillas de seguridad.
- P - Dos ruedas giratorias con pernos y frenos.
- R - Cámara de inspección.
- S - Indicador de succión y cabezal de aspiración.
- T - Bandeja de herramientas.
- U - Asa.
- X - Pieza de plástico descolgable.
- Y - Válvula de descarga y guía del tubo de la cubeta.
- Z - Anillo tensor de la fijación de altura de la cubeta.



2. Funcionamiento de las piezas:

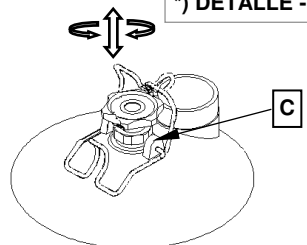
- * - (S) El indicador de presión muestra la presión actual.
- * - (K - E - B) Para vaciar el tanque colector.
- * - (C) Vaciado de la cámara de inspección hacia el tanque colector.
- * - (A) Válvula de succión.

Los aspiradores que funcionan con aire se adaptan perfectamente a los rápidos cambios de aceite del motor de cualquier tipo de vehículos.

La cámara de inspección permite al usuario verificar la cantidad y calidad de aceite aspirado inmediatamente.

Tenga en cuenta que el aceite tiene que presentar una temperatura de 70 a 80 °C.

*) DETALLE - C



3. Instrucciones de montaje:

- 3.1 - Retire el embalaje del producto y sus accesorios.
- 3.2 - Monte el asa (U) con los tornillos adjuntos al tanque colector (H).
- 3.3 - Monte la cámara de inspección de manera que ajuste perfectamente en el tanque colector y fije los cierres de acción rápida.
- 3.4 - Monte el soporte de la sonda de aspiración (M) en el anillo situado en el lateral del tanque colector.
- 3.5 - Cuelgue la bandeja de herramientas (T) en el lateral del tanque colector.
- 3.6 - Conecte la manguera de vaciado de aceite del tanque colector (N) a la válvula de descarga (B).
- 3.7 - Conecte la guía del tubo de la cubeta (Y) al tanque colector (A) y fije el cierre de acción rápida.
- 3.8 - Afloje los tornillos del extremo superior de la válvula de descarga con la guía del tubo (Y), monte la cubeta (Y) en el tubo y fije los tornillos.
- 3.9 - Coloque la pieza de plástico (X) sobre la cubeta (Y) y apriete hacia abajo hasta que encaje.

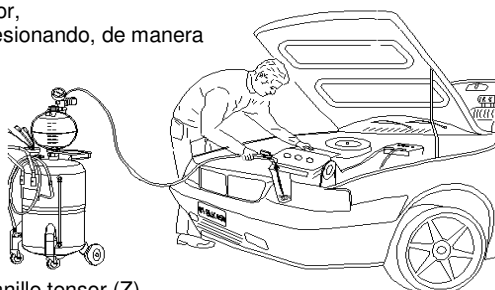
4. Así se utiliza el vacío de succión

Preparación:

- 4.1 - Cierre las válvulas (A - B - C - Y).
- 4.2 - Monte un tubo para la salida del aire de la cámara de inspección (D), y aspire el aire de la cámara con una presión de 6 a 8 bares.
- 4.3 - En cuanto el indicador de presión alcance el final de la marca azul, vuelva a cerrar la manguera de presión del aire.
- 4.4 - El aparato ya está listo para usarse.

Uso:

- 4.5 - Escoja el sensor correspondiente (F) y conéctelo a la conexión del sensor (A).
- 4.6 - Retire la varilla de medir el aceite del motor e introduzca con cuidado la sonda de aspiración.
- 4.7 - Abra completamente la válvula de aspiración de aceite (A). Tenga en cuenta que el aceite tiene que presentar una temperatura de 70 a 80 °C. Si el aceite está frío, la extracción no solo dura mucho tiempo, sino que también pueden quedar en el suelo sedimentos perjudiciales para el motor.
- 4.8 - Una vez que haya sacado el aceite del motor, cierre la válvula (A) y abra la válvula (C) presionando, de manera que el aceite fluya hacia el tanque colector.
- 4.9 - Para realizar el siguiente paso restablezca la presión normal de la cámara de inspección.

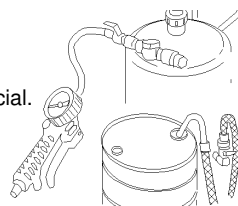


4. Así se vacía el aceite del motor

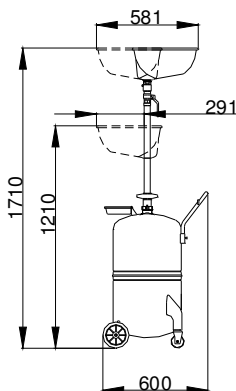
- 4.1 - Determine la altura del depósito (X) con el anillo tensor (Z) y coloque el recuperador de aceite justo debajo del motor.
- 4.2 - Compruebe que las válvulas de descarga del tanque colector estén cerradas y decida si desea dejar abierta o cerrada la válvula de descarga del depósito (Y).
- 4.3 - Abra el tornillo de purga situado bajo el motor, para que el aceite pueda entrar en la cubeta.
- 4.4 - Una vez que el aceite haya salido del motor y haya entrado en el tanque colector después de abrir la válvula de descarga (Y) del embudo, deje que se vacíe aflojando el anillo tensor de la cubeta, retire de la cubeta el tornillo de purga del motor, límpielo y compruebe que la junta no presenta ningún defecto. En caso de defecto, sustituya la junta y atornillela al motor.
- 4.5 - Cierre la válvula de descarga (Y). Tenga en cuenta que el filtro de protección del depósito de la cubeta puede hacer las veces de bandeja para el filtro del aceite ya cambiado.

5. Así se vacía el tanque colector

- 5.1 - Vacíe el tanque colector cuando el indicador de nivel muestre un nivel de 2/3. Asegúrese de que todas las válvulas están cerradas. Asegúrese de que la válvula (Y) esté cerrada, coloque la cubeta (!importante!) en la posición más alta. Al encajarla en esta posición oírás un clic. Para ello, una junta tórica tapará el tubo del colector. A continuación, fije el anillo tensor (Z).
- 5.2 - Lleve el recuperador de aceite al contenedor de desechos más cercano. Retire el tapón de protección de la manguera de vaciado del tanque colector (H) y coloque la manguera al lado del barril de aceite, de manera que el aceite pueda entrar en el barril.
- 5.3 - Abra completamente la válvula de descarga (B). Encaje la pistola de presión en la válvula de entrada de aire (K), y apriete el gatillo de la pistola hasta que en el indicador muestre 0,5 bares. Ahora debe comprobar que el aceite sube por la manguera de vaciado. Tenga en cuenta que cuando la presión del aire es superior a 0,5 bares, la válvula de seguridad se abre y deja salir el aire correspondiente.
- 5.4 - Deje salir el aire hasta que el indicador de nivel marque «vacío» y oiga soplar el aire a través de la manguera de vaciado.
- 5.5 - Descuelgue de nuevo la pistola de presión y espere hasta que el aire haya salido completamente del tanque colector.
- 5.6 - Mantenga alzada la manguera de vaciado (N) de 5 a 10 segundos, para que los restos de aceite vuelvan a entrar en el tanque colector. A continuación, cierre el extremo de la boca de la manguera de vaciado con el tapón adjunto. Vuelva a inclinar la cubeta hasta colocarla de nuevo en su posición inicial. El recuperador ya está listo para otro vaciado de aceite.



7. Dimensiones principales:



8. Problemas y soluciones:

Descripción de problemas

A - El tanque colector está lleno, pero al vaciarlo no sale aceite.

B - El motor del aceite no se ha aspirado

Soluciones

A1 - Compruebe que la válvula de descarga (B) esté abierta.

A2 - Compruebe que la presión haya alcanzado los 0,5 bares.

A3 - Compruebe que la válvula de la cámara de inspección (C) esté cerrada.

B1 - Compruebe que el indicador de succión funcione correctamente.

B2 - Compruebe que la válvula de aspiración de aceite (A) esté abierta.

B3 - Compruebe que el sensor y la válvula estén limpias y funcionan correctamente.

B4 - Compruebe que la válvula de la cámara de inspección esté cerrada.

9. Instrucciones de seguridad:



El incumplimiento de las instrucciones de seguridad entraña un riesgo para las personas, así como para el medio ambiente y la máquina. Lo anterior supone la nulidad de las condiciones de garantía. Este manual y las instrucciones de seguridad aquí contenidas presentan las instrucciones básicas del funcionamiento del aparato y el propietario del mismo debe procurar que las personas que lo usen tengan conocimiento de ellas.

- Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato.
- La utilización del recuperador de aceite con un fin distinto al original puede suponer un riesgo para la salud y el medio ambiente.
- Al llevar a cabo el vaciado del tanque colector, evite que la presión supere los 0,5 bares.
- Procure que el volumen del tanque colector no supere los 2/3 de la capacidad total.
- Asegúrese de que el aparato está situado sobre una superficie que no presenta aceite u otras sustancias resbaladizas.
- No coloque el recuperador de aceite sobre una superficie inestable, debe colocarse sobre una superficie lisa.
- **NUNCA purgue líquido de frenos, carburante u otros líquidos inflamables o corrosivos de cualquier otro tipo.**
- No exponga el contenedor a fuentes de calor o ignición.
- No realice trabajos de soldadura cerca del contenedor.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales y no realice ninguna alteración, respetando así las condiciones de seguridad.
- Al realizar el vaciado, lleve puestos guantes de seguridad y gafas protectoras que le protejan del aceite caliente, ya que este contiene sustancias nocivas **y puede causar quemaduras.**

Si tiene dudas acerca del uso del aparato y no puede resolverlas leyendo este manual, póngase en contacto con asistencia técnica.

10. Transporte:

- El transporte de un aparato nuevo no requiere precauciones especiales ni entraña ningún riesgo adicional.
- El peso y las dimensiones totales del contenedor están indicadas.
- El aparato está tan bien empaquetado que es imposible que se dañe ninguna pieza durante el transporte.
- Deseche el embalaje respetando el medio ambiente.
- Si el contenedor va a almacenarse, transportarse o desecharse tras su uso, hay que eliminar cuidadosamente los líquidos que contienen todas las piezas, de manera que el aparato no arroje líquido alguno durante el transporte en una vía de agua de manera accidental. Fumar durante su utilización está prohibido, se recomienda utilizar guantes de protección y no autorizar su uso cerca de fuentes de ignición.
- **El aceite debe desecharse en un contenedor apropiado y según lo dispuesto en la legislación vigente.**
- Asegúrese de que todas las salidas del aparato están **cerradas** durante su desplazamiento y que las mediacañías del rotor están vacías, de manera que no se arroje ningún líquido en una vía de agua de manera accidental.

11. Limpieza:

- Mantenga limpias, sin polvo ni depósitos de aceite todas las superficies del recuperador.
- Compruebe regularmente que todas las conexiones y sistemas funcionan correctamente.

12. Garantía:

Siempre que se cumplan las instrucciones de uso y la máquina se utilice de acuerdo con lo dispuesto en la normativa, asumiremos la garantía dentro del marco de la legislación vigente.

Para solicitar la garantía, adjunte la factura del fabricante, la cual contiene la fecha de compra.

Qualitätsschmiergeräte

High Quality Fluid Handling Products

La Technologie de graissage et de lubrification

Alta tecnología en lubricación

MATO



Händler / Dealer / Grossiste / Intermediario